Curso Universitario

Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa

tech universidad

Curso Universitario

Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa

- Modalidad: **online**
- Duración: **6 semanas**
- Titulación: **TECH Universidad**
- Acreditación: **6 ECTS**
- Horario: **a tu ritmo**
- Exámenes: **online**

Acceso web: **www.techtitute.com/humanidades/curso-universitario/traduccion-turistica-comercial-directa-inversa**

Índice

01
Presentación
pág. 4

02
Objetivos
pág. 8

03
Estructura y contenido
pág. 12

04
Metodología de estudio
pág. 16

05
Titulación
pág. 26

01

Presentación

El sector turístico y el comercial son dos ámbitos de suma importancia para la economía de cualquier país. Tal es así que, en una industria tan globalizada como el turismo, la traducción es un recurso esencial, incluso se podría llegar a decir que obligatorio. Una traducción de calidad no solo suscitará el interés de un público multilingüe, sino que también reforzará la legitimidad y el prestigio de la empresa. El presente programa 100% online aporta el egresado el dominio las destrezas y mecanismos de traducción y revisión de textos turísticos y comerciales de acuerdo con las convenciones estándares. Así, este podrá adquirir las estrategias de solución de dificultades intrínsecas de los textos especializados en español y en inglés.

La Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa presenta sus propias complicaciones, y es importante contar con una titulación que te especialice en este sector para que puedas afrontarlas"

La calidad de la traducción es un criterio indispensable para favorecer el atractivo de un sitio, servicio o producto, tanto turístico como comercial. Para obtener un resultado final fiable, fluido y adaptado al público, es imprescindible que el traductor profesional esté especializado en este tipo de traducciones. Gracias a este Curso Universitario, el egresado podrá adquirir los conocimientos sobre la traducción comercial y la caracterización de su lenguaje en español y en inglés.

Para ello, se indaga en fundamentos teóricos de la traducción turística, la comercial y el comercio exterior, observando la evolución del contexto y del mercado laboral en torno a la traducción de estos ámbitos. Asimismo, se desarrollan las tendencias internacionales y nacionales en torno a la traducción turística y comercial, con un análisis de los tipos textuales más demandados en español y en inglés.

Así, gracias a este programa, los profesionales de la traducción perfeccionarán las habilidades necesarias para desenvolverse en el ámbito turístico y comercial, manteniendo una alta praxis profesional. Y lo conseguirán con un programa que se desarrolla 100% en línea, con las ventajas que ello conlleva, de tal manera que serán los únicos encargados de distribuir su tiempo de estudio, eligiendo desde dónde estudiar.

Este **Curso Universitario en Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa** contiene el programa universitario más completo y actualizado del mercado. Sus características más destacadas son:

- El desarrollo de casos prácticos presentados por expertos en traducción e interpretación
- Los contenidos gráficos, esquemáticos y eminentemente prácticos con los que está concebido recogen una información exhaustiva y práctica sobre aquellas disciplinas indispensables para el ejercicio profesional
- Los ejercicios prácticos donde realizar el proceso de autoevaluación para mejorar el aprendizaje
- Su especial hincapié en metodologías innovadoras
- Las lecciones teóricas, preguntas al experto, foros de discusión de temas controvertidos y trabajos de reflexión individual
- La disponibilidad de acceso a los contenidos desde cualquier dispositivo fijo o portátil con conexión a internet

Acceder a esta titulación 100% online te permitirá dar un paso muy grande hacia un futuro laboral próspero dentro del sector de la Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa"

Comenzar profundizando en la evolución del contexto y del mercado laboral en torno a la traducción turística y comercial, te dará una visión concreta de los requisitos que debes cumplir"

Llevarás a cabo simulaciones de encargos de Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa (inglés-español) que podrás aplicar luego a tu praxis profesional.

Gracias a la exhaustividad con la que ha sido diseñado este temario podrás dominar las destrezas de garantía de niveles de calidad.

El programa incluye en su cuadro docente a profesionales del sector que vierten en esta capacitación la experiencia de su trabajo, además de reconocidos especialistas de sociedades de referencia y universidades de prestigio.

Su contenido multimedia, elaborado con la última tecnología educativa, permitirá al profesional un aprendizaje situado y contextual, es decir, un entorno simulado que proporcionará una capacitación inmersiva programada para entrenarse ante situaciones reales.

El diseño de este programa se centra en el Aprendizaje Basado en Problemas, mediante el cual el profesional deberá tratar de resolver las distintas situaciones de práctica profesional que se le planteen a lo largo del curso académico. Para ello, contará con la ayuda de un novedoso sistema de vídeo interactivo realizado por reconocidos expertos.

02

Objetivos

El desarrollo de este Curso Universitario en Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa se ha llevado a cabo con el objetivo de que el egresado encuentre un programa que cumpla con sus requisitos académicos más exigentes. Por ello, el diseño de esta titulación incluye la profundización en los conocimientos sobre la caracterización del español y el inglés en los textos turísticos y comerciales.

Tendrás acceso a ejercicios de traducción resueltos, para que inviertas las horas que consideres necesarias en poner en práctica tus conocimientos"

Objetivos generales

- Adquirir los conocimientos sobre la traducción comercial y la caracterización de su lenguaje en español y en inglés
- Consolidar los conocimientos sobre la traducción especializada
- Dominar las destrezas de garantía de niveles de calidad

Contarás en todo momento con un selecto material didáctico y con casos prácticos, para hacer de este programa un recorrido lo más didáctico y dinámico posible"

Objetivos específicos

- Estar Familiarizado con el lenguaje y los textos turísticos y comerciales en español y en inglés
- Profundizar en los conocimientos sobre la caracterización del español y el inglés en los textos turísticos y comerciales
- Dominar las destrezas y mecanismos de traducción y revisión de textos turísticos y comerciales de acuerdo con las convenciones estándares
- Adquirir las estrategias de solución de dificultades intrínsecas de los textos turísticos y comerciales en español y en inglés

03

Estructura y contenido

El temario de este Curso Universitario ahonda en cuestiones como la tipología textual en el discurso turístico y comercial en español y en inglés, las tendencias internacionales y nacionales en torno a estas traducciones y las especificidades para valorarlas, entre otras. Para ello, se profundiza en el formato y la imagen, los recursos documentales e informático, las convenciones de los textos, etc. De esta forma, el plan de estudios recoge todos los aspectos que un especialista en traducción debe dominar.

La mejor manera de complementar tu profesionalización es contando con un programa que te acerque a los modelos comunicativos de Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa"

Módulo 1. Traducción turística y comercial (B-A/A-B) (inglés-español/español-inglés)

1.1. Introducción a la traducción turística
- 1.1.1. ¿Qué es la traducción turística?
- 1.1.2. Pautas generales
- 1.1.3. Fundamentos teóricos de la traducción turística
- 1.1.4. Evolución del contexto y del mercado laboral en torno a la traducción turística

1.2. Introducción a la traducción comercial
- 1.2.1. ¿Qué es la traducción comercial?
- 1.2.2. Pautas generales
- 1.2.3. Fundamentos teóricos de la traducción comercial y el comercio exterior
- 1.2.4. Evolución del contexto y del mercado laboral en torno a la traducción comercial

1.3. Tipología textual en discurso turístico en español y en inglés
- 1.3.1. Folletos
- 1.3.2. Textos turísticos
- 1.3.3. Textos publicitarios

1.4. Tipología textual en discurso comercial en español y en inglés
- 1.4.1. La correspondencia comercial
- 1.4.2. Documentos mercantiles
- 1.4.3. Otros

1.5. Tendencias internacionales y nacionales en torno a la traducción turística
- 1.5.1. Análisis de los tipos textuales más demandados en español y en inglés
- 1.5.2. Ejemplos de traducciones al español
- 1.5.3. Ejemplos de traducciones al inglés

1.6. Tendencias internacionales y nacionales en torno a la traducción comercial
- 1.6.1. Análisis de los tipos textuales más demandados en español y en inglés
- 1.6.2. Ejemplos de traducciones al español
- 1.6.3. Ejemplos de traducciones al inglés

1.7. Especificidades para valorar en la traducción turística en español y en inglés
- 1.7.1. La transferencia lingüística en traducción turística
- 1.7.2. El formato y la imagen
- 1.7.3. El campo de especialidad del turismo
- 1.7.4. Convenciones culturales y discursivas de los textos turísticos en español y en inglés

1.8. Especificidades para valorar en la traducción comercial en español y en inglés
- 1.8.1. El lenguaje comercial
- 1.8.2. Recursos documentales e informáticos
- 1.8.3. Convenciones de los textos comerciales en español y en inglés
- 1.8.4. Ejemplos

1.9. Simulaciones de encargos de traducción turística y comercial (inglés-español)
- 1.9.1. Pautas generales sobre el proceso
- 1.9.2. Tareas específicas sobre las fases
  - 1.9.2.1. Tareas de documentación y terminología
  - 1.9.2.2. Tareas de gestión
  - 1.9.2.3. Tareas de traducción y revisión
  - 1.9.2.4. Control de calidad
- 1.9.3. Reflexiones finales

1.10. Simulaciones de encargos de traducción turística y comercial (español-inglés)
- 1.10.1. Pautas generales sobre el proceso
- 1.10.2. Tareas específicas sobre las fases
  - 1.10.2.1. Tareas de documentación y terminología
  - 1.10.2.2. Tareas de gestión
  - 1.10.2.3. Tareas de traducción y revisión
  - 1.10.2.4. Control de calidad
- 1.10.3. Reflexiones finales

No encontrarás otro programa como este para actualizarse y, más tarde, poner en práctica las nuevas competencias adquiridas sobre Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa"

04

Metodología de estudio

TECH es la primera universidad en el mundo que combina la metodología de los ***case studies*** con el ***Relearning***, un sistema de aprendizaje 100% online basado en la reiteración dirigida.

Esta disruptiva estrategia pedagógica ha sido concebida para ofrecer a los profesionales la oportunidad de actualizar conocimientos y desarrollar competencias de un modo intensivo y riguroso. Un modelo de aprendizaje que coloca al estudiante en el centro del proceso académico y le otorga todo el protagonismo, adaptándose a sus necesidades y dejando de lado las metodologías más convencionales.

TECH te prepara para afrontar nuevos retos en entornos inciertos y lograr el éxito en tu carrera"

El alumno: la prioridad de todos los programas de TECH

En la metodología de estudios de TECH el alumno es el protagonista absoluto. Las herramientas pedagógicas de cada programa han sido seleccionadas teniendo en cuenta las demandas de tiempo, disponibilidad y rigor académico que, a día de hoy, no solo exigen los estudiantes sino los puestos más competitivos del mercado.

Con el modelo educativo asincrónico de TECH, es el alumno quien elige el tiempo que destina al estudio, cómo decide establecer sus rutinas y todo ello desde la comodidad del dispositivo electrónico de su preferencia. El alumno no tendrá que asistir a clases en vivo, a las que muchas veces no podrá acudir. Las actividades de aprendizaje las realizará cuando le venga bien. Siempre podrá decidir cuándo y desde dónde estudiar.

"En TECH NO tendrás clases en directo (a las que luego nunca puedes asistir)"

Los planes de estudios más exhaustivos a nivel internacional

TECH se caracteriza por ofrecer los itinerarios académicos más completos del entorno universitario. Esta exhaustividad se logra a través de la creación de temarios que no solo abarcan los conocimientos esenciales, sino también las innovaciones más recientes en cada área.

Al estar en constante actualización, estos programas permiten que los estudiantes se mantengan al día con los cambios del mercado y adquieran las habilidades más valoradas por los empleadores. De esta manera, quienes finalizan sus estudios en TECH reciben una preparación integral que les proporciona una ventaja competitiva notable para avanzar en sus carreras.

Y además, podrán hacerlo desde cualquier dispositivo, pc, tableta o smartphone.

"El modelo de TECH es asincrónico, de modo que te permite estudiar con tu pc, tableta o tu smartphone donde quieras, cuando quieras y durante el tiempo que quieras"

Case studies o Método del caso

El método del caso ha sido el sistema de aprendizaje más utilizado por las mejores escuelas de negocios del mundo. Desarrollado en 1912 para que los estudiantes de Derecho no solo aprendiesen las leyes a base de contenidos teóricos, su función era también presentarles situaciones complejas reales. Así, podían tomar decisiones y emitir juicios de valor fundamentados sobre cómo resolverlas. En 1924 se estableció como método estándar de enseñanza en Harvard.

Con este modelo de enseñanza es el propio alumno quien va construyendo su competencia profesional a través de estrategias como el *Learning by doing* o el *Design Thinking*, utilizadas por otras instituciones de renombre como Yale o Stanford.

Este método, orientado a la acción, será aplicado a lo largo de todo el itinerario académico que el alumno emprenda junto a TECH. De ese modo se enfrentará a múltiples situaciones reales y deberá integrar conocimientos, investigar, argumentar y defender sus ideas y decisiones. Todo ello con la premisa de responder al cuestionamiento de cómo actuaría al posicionarse frente a eventos específicos de complejidad en su labor cotidiana.

Método *Relearning*

En TECH los *case studies* son potenciados con el mejor método de enseñanza 100% online: el *Relearning*.

Este método rompe con las técnicas tradicionales de enseñanza para poner al alumno en el centro de la ecuación, proveyéndole del mejor contenido en diferentes formatos. De esta forma, consigue repasar y reiterar los conceptos clave de cada materia y aprender a aplicarlos en un entorno real.

En esta misma línea, y de acuerdo a múltiples investigaciones científicas, la reiteración es la mejor manera de aprender. Por eso, TECH ofrece entre 8 y 16 repeticiones de cada concepto clave dentro de una misma lección, presentada de una manera diferente, con el objetivo de asegurar que el conocimiento sea completamente afianzado durante el proceso de estudio.

El Relearning te permitirá aprender con menos esfuerzo y más rendimiento, implicándote más en tu especialización, desarrollando el espíritu crítico, la defensa de argumentos y el contraste de opiniones: una ecuación directa al éxito.

Un Campus Virtual 100% online con los mejores recursos didácticos

Para aplicar su metodología de forma eficaz, TECH se centra en proveer a los egresados de materiales didácticos en diferentes formatos: textos, vídeos interactivos, ilustraciones y mapas de conocimiento, entre otros. Todos ellos, diseñados por profesores cualificados que centran el trabajo en combinar casos reales con la resolución de situaciones complejas mediante simulación, el estudio de contextos aplicados a cada carrera profesional y el aprendizaje basado en la reiteración, a través de audios, presentaciones, animaciones, imágenes, etc.

Y es que las últimas evidencias científicas en el ámbito de las Neurociencias apuntan a la importancia de tener en cuenta el lugar y el contexto donde se accede a los contenidos antes de iniciar un nuevo aprendizaje. Poder ajustar esas variables de una manera personalizada favorece que las personas puedan recordar y almacenar en el hipocampo los conocimientos para retenerlos a largo plazo. Se trata de un modelo denominado *Neurocognitive context-dependent e-learning* que es aplicado de manera consciente en esta titulación universitaria.

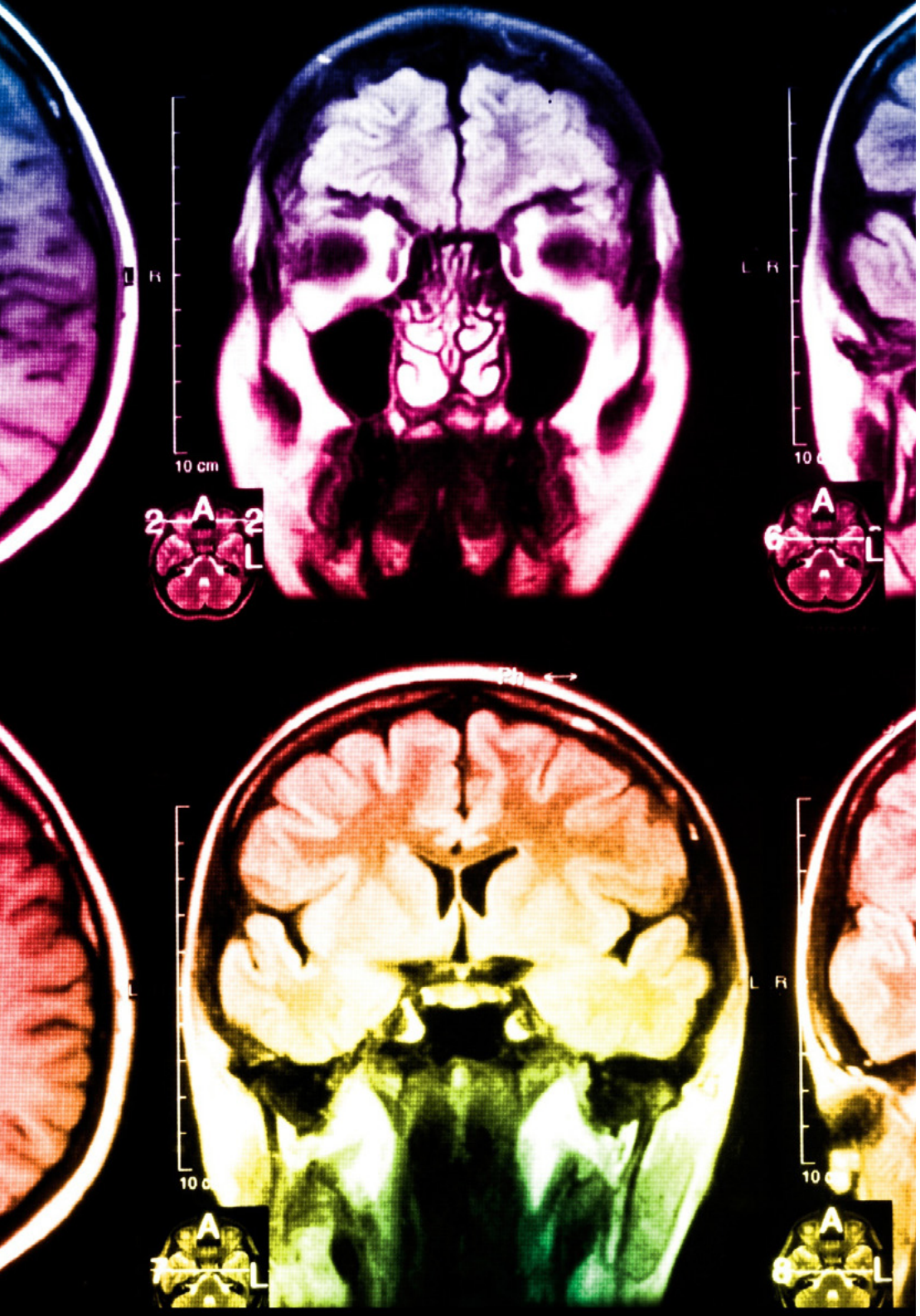
Por otro lado, también en aras de favorecer al máximo el contacto mentor-alumno, se proporciona un amplio abanico de posibilidades de comunicación, tanto en tiempo real como en diferido (mensajería interna, foros de discusión, servicio de atención telefónica, email de contacto con secretaría técnica, chat y videoconferencia).

Asimismo, este completísimo Campus Virtual permitirá que el alumnado de TECH organice sus horarios de estudio de acuerdo con su disponibilidad personal o sus obligaciones laborales. De esa manera tendrá un control global de los contenidos académicos y sus herramientas didácticas, puestas en función de su acelerada actualización profesional.

"La modalidad de estudios online de este programa te permitirá organizar tu tiempo y tu ritmo de aprendizaje, adaptándolo a tus horarios"

La eficacia del método se justifica con cuatro logros fundamentales:

1. Los alumnos que siguen este método no solo consiguen la asimilación de conceptos, sino un desarrollo de su capacidad mental, mediante ejercicios de evaluación de situaciones reales y aplicación de conocimientos.
2. El aprendizaje se concreta de una manera sólida en capacidades prácticas que permiten al alumno una mejor integración en el mundo real.
3. Se consigue una asimilación más sencilla y eficiente de las ideas y conceptos, gracias al planteamiento de situaciones que han surgido de la realidad.
4. La sensación de eficiencia del esfuerzo invertido se convierte en un estímulo muy importante para el alumnado, que se traduce en un interés mayor en los aprendizajes y un incremento del tiempo dedicado a trabajar en el curso.



La metodología universitaria mejor valorada por sus alumnos

Los resultados de este innovador modelo académico son constatables en los niveles de satisfacción global de los egresados de TECH.

La valoración de los estudiantes sobre la calidad docente, calidad de los materiales, estructura del curso y sus objetivos es excelente. No en valde, la institución se convirtió en la universidad mejor valorada por sus alumnos según el índice global score, obteniendo un 4,9 de 5.

Accede a los contenidos de estudio desde cualquier dispositivo con conexión a Internet (ordenador, tablet, smartphone) gracias a que TECH está al día de la vanguardia tecnológica y pedagógica.

Podrás aprender con las ventajas del acceso a entornos simulados de aprendizaje y el planteamiento de aprendizaje por observación, esto es, Learning from an expert.

Así, en este programa estarán disponibles los mejores materiales educativos, preparados a conciencia:

Material de estudio

Todos los contenidos didácticos son creados por los especialistas que van a impartir el curso, específicamente para él, de manera que el desarrollo didáctico sea realmente específico y concreto.

Estos contenidos son aplicados después al formato audiovisual que creará nuestra manera de trabajo online, con las técnicas más novedosas que nos permiten ofrecerte una gran calidad, en cada una de las piezas que pondremos a tu servicio.

Prácticas de habilidades y competencias

Realizarás actividades de desarrollo de competencias y habilidades específicas en cada área temática. Prácticas y dinámicas para adquirir y desarrollar las destrezas y habilidades que un especialista precisa desarrollar en el marco de la globalización que vivimos.

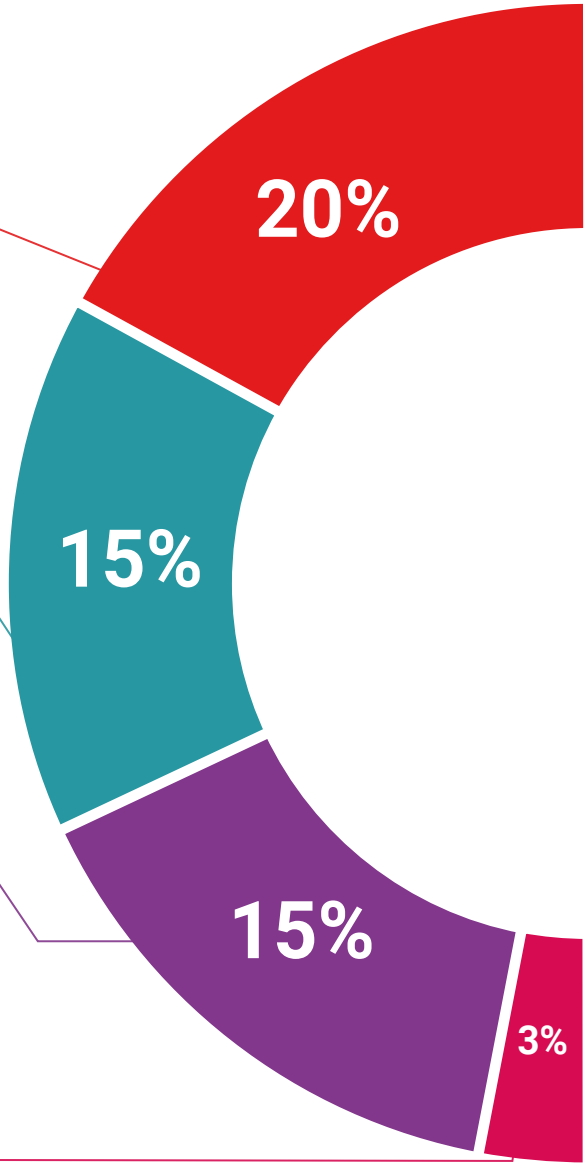
Resúmenes interactivos

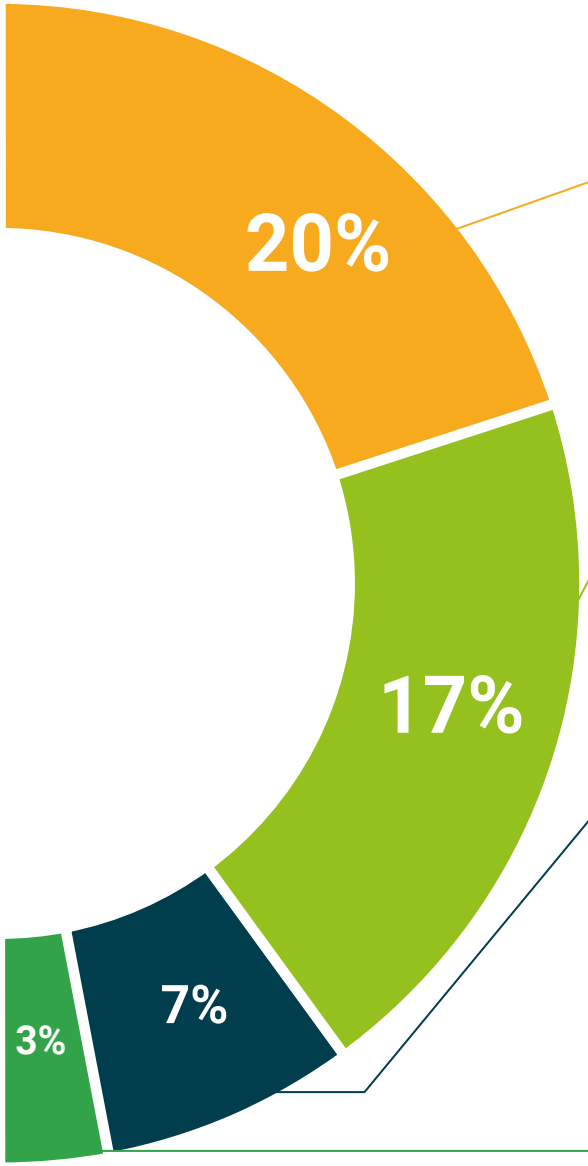
Presentamos los contenidos de manera atractiva y dinámica en píldoras multimedia que incluyen audio, vídeos, imágenes, esquemas y mapas conceptuales con el fin de afianzar el conocimiento.

Este sistema exclusivo educativo para la presentación de contenidos multimedia fue premiado por Microsoft como "Caso de éxito en Europa".

Lecturas complementarias

Artículos recientes, documentos de consenso, guías internacionales... En nuestra biblioteca virtual tendrás acceso a todo lo que necesitas para completar tu capacitación.





Case Studies

Completarás una selección de los mejores *case studies* de la materia. Casos presentados, analizados y tutorizados por los mejores especialistas del panorama internacional.

Testing & Retesting

Evaluamos y reevaluamos periódicamente tu conocimiento a lo largo del programa. Lo hacemos sobre 3 de los 4 niveles de la Pirámide de Miller.

Clases magistrales

Existe evidencia científica sobre la utilidad de la observación de terceros expertos.

El denominado *Learning from an expert afianza* el conocimiento y el recuerdo, y genera seguridad en nuestras futuras decisiones difíciles.

Guías rápidas de actuación

TECH ofrece los contenidos más relevantes del curso en forma de fichas o guías rápidas de actuación. Una manera sintética, práctica y eficaz de ayudar al estudiante a progresar en su aprendizaje.

05

Titulación

Este programa en Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa garantiza, además de la capacitación más rigurosa y actualizada, el acceso a un título de Curso Universitario expedido por TECH Universidad.

Supera con éxito este programa y recibe tu titulación universitaria sin desplazamientos ni farragosos trámites"

Este programa te permitirá obtener el título de **Curso Universitario en Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa** emitido por TECH Universidad.

TECH es una Universidad española oficial, que forma parte del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES). Con un enfoque centrado en la excelencia académica y la calidad universitaria a través de la tecnología.

Este título propio contribuye de forma relevante al desarrollo de la educación continua y actualización del profesional, garantizándole la adquisición de las competencias en su área de conocimiento y aportándole un alto valor curricular universitario a su formación. Es 100% válido en todas las Oposiciones, Carrera Profesional y Bolsas de Trabajo de cualquier Comunidad Autónoma española.

Además, el riguroso sistema de garantía de calidad de TECH asegura que cada título otorgado cumpla con los más altos estándares académicos, brindándole al egresado la confianza y la credibilidad que necesita para destacarse en su carrera profesional.

Título: **Curso Universitario en Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa**

Modalidad: **online**

Duración: **6 semanas**

Acreditación: **6 ECTS**

tech universidad

D/Dña _____, con documento de identificación _____ ha superado con éxito y obtenido el título de:

Curso Universitario en Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa

Se trata de un título propio de 150 horas de duración equivalente a 6 ECTS, con fecha de inicio dd/mm/aaaa y fecha de finalización dd/mm/aaaa.

TECH es una universidad Oficial Española legalmente reconocida mediante la Ley 1/2024, del 16 de abril, de la Comunidad Autónoma de Canarias, publicada en el Boletín Oficial del Estado (BOE) núm. 181, de 27 de julio de 2024 (pág. 96.369) e integrada en el Registro de Universidades, Centros y Títulos (RUCT) del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades con el código 104.

En San Cristóbal de la Laguna, a 28 de febrero de 2024

Dr. Pedro Navarro Illana
Rector

código único TECH: AFWOR23S techtitute.com/titulos

*Apostilla de La Haya. En caso de que el alumno solicite que su título en papel recabe la Apostilla de La Haya, TECH Universidad realizará las gestiones oportunas para su obtención, con un coste adicional.

Curso Universitario
Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa

- Modalidad: **online**
- Duración: **6 semanas**
- Titulación: **TECH Universidad**
- Acreditación: **6 ECTS**
- Horario: **a tu ritmo**
- Exámenes: **online**

Curso Universitario

Traducción Turística y Comercial Directa e Inversa

tech universidad